

Liebe Kolleginnen und Kollegen,

bald beginnt die Einschreibung für das DELF-Diplom im Schuljahr 2012/2013, deshalb erhalten Sie einige Hinweise zum Ablauf der Prüfungen.

### **1. DELF A1 / A2 / B1**

Durch die Angliederung der DELF-Prüfungen an die Niveaustufen des „Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen“ (GeR) kann für jede Niveaustufe des GeR (A1 – C2) ein eigenständiges DELF-Diplom angeboten werden. Für die Realschule sind davon in erster Linie die Niveaustufen **A1** (7./8. Jahrgangsstufe), **A2** (9. Jahrgangsstufe) und **B1** (10. Jahrgangsstufe) von Bedeutung.

Die Abnahme von DELF-Prüfungen an bayerischen Realschulen setzt nach Vereinbarung mit dem Institut Français in München und der Ambassade de France, Berlin den Besitz einer *attestation examinateur* (Prüfererlaubnis) voraus. Lehrkräfte, die **noch keine Prüfererlaubnis** haben und Lehrkräfte, die Schüler für die DELF A1-Prüfung anmelden möchten, aber noch an keiner DELF A1-Fortbildung teilgenommen haben, werden gebeten, sich an einer DELF-Fortbildung anzumelden, um die Prüfererlaubnis zu erhalten. Lehrkräfte werden bei den eininhalbtägigen DELF-Schulungen immer auf allen 3 Niveaustufen A1, A2 und B1 fortgebildet. Bei Fortbildungsbedarf wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige MB-Dienststelle.

Achtung: Prüferlizenzen mit abgelaufenem Gültigkeitszeitraum werden derzeit weiterhin als gültig angesehen.

**DELF A1:** Das DELF A1-Diplom kann auch im Rahmen eines **qualifizierten Wahlfaches** angeboten werden. Von den eingesammelten Gebühren für die DELF A1-Prüfung behält die verantwortliche Lehrkraft **15 Euro pro Prüfungsteilnehmer**, da die schriftliche Prüfung an einem Samstag stattfindet. Die schriftlichen Prüfungen werden dann zur Korrektur an das Institut Français geschickt; die mündlichen Prüfungen werden von den habilitierten Lehrkräften direkt an den Schulen abgenommen.

In der DELF Session 2013 haben die Schülerinnen und Schüler in Jahrgangsstufe 9 die Möglichkeit, auf freiwilliger Basis das sog. DELF A2 zu erwerben. Laut § 50 Abs. 2 Satz 3 der neuen RSO kann das DELF A2 an die Stelle der **3. Schulaufgabe** treten. Dabei gilt zu beachten, dass die **gesamte DELF-Prüfung** inklusive der mündlichen Prüfung zu werten ist.

In Jahrgangsstufe 10 können die Schülerinnen und Schüler im Rahmen der Abschlussprüfung das sog. DELF B1 ablegen. Näheres dazu entnehmen Sie bitte dem KMS (V.2 – 5 S 6500 – 5.68 577) vom 13.07.2005.

Nachdem die neuen DELF-Diplome voneinander unabhängig sind, können Schüler, die im letzten Jahr noch nicht an einer DELF-Prüfung teilgenommen haben, trotzdem sofort mit dem DELF B1 einsteigen und erhalten bei bestandener Prüfung das entsprechende Diplom.

## 2. Organisatorisches

### 2.1 Anmeldung

Wenn Sie Ihre Schüler zur DELF-Prüfung anmelden wollen, achten Sie bitte darauf, dass Sie sie für das der jeweiligen Jahrgangsstufe entsprechende DELF Diplom anmelden (s. o.). Für die Einschreibung verwenden Sie bitte nur die Formulare, die Sie im Internet von der Homepage des ISB ([www.isb.bayern.de](http://www.isb.bayern.de)) herunterladen können.

- Füllen Sie das Anmeldeformular (*bulletin d'inscription*) **mit Hilfe des Computers** aus und drucken Sie die ausgefüllte Anmeldung aus. Wiederholen Sie diesen Vorgang **für jeden einzelnen Schüler**.
- Legen Sie bitte auch das **per Computer** ausgefüllte Sammelanmeldeformular (*tableau récapitulatif*) bei.
- Die Formulare werden anschließend **gesammelt** an das Institut Français geschickt.

Nachgereichte Meldungen bzw. Annullierungen können nicht berücksichtigt werden.

Im Hinblick auf die stark angestiegene Teilnehmerzahl können keine handschriftlichen Anmeldungen angenommen werden.

**Anmeldeschluss ist Freitag, der 30. Oktober 2012** (vgl. Terminübersicht im Anhang).

Die Einzelanmeldungen schicken Sie bitte zusammen mit dem Sammelanmeldeformular an folgende Adresse:

|   |
|---|
| Institut Français<br>Sekretariat DELF<br>Kaulbachstr. 13<br>80539 München |
|---|

Wir weisen Sie darauf hin, dass Schüler mit französischer Nationalität vom DELF ausgeschlossen sind. Außerdem kann ein Diplom, das bereits erfolgreich abgelegt wurde, nicht wiederholt werden. Sollte ein Prüfling einen Termin aus irgendeinem (auch unverschuldeten) Grund nicht wahrnehmen können, so ist weder ein Nachholtermin noch eine Rückerstattung der bezahlten Gebühren möglich.

## 2.2 Bezahlung

Nachdem die Anmeldeunterlagen (*bulletins d'inscription* und *tableau récapitulatif*) am Institut Français eingetroffen sind, werden dort die Daten eingegeben. Jede Schule erhält eine Liste mit diesen Daten zur **endgültigen Überprüfung**. Kontrollieren Sie bitte die korrekte Schreibung der Namen auf den zurückgeschickten Teilnehmerlisten.

Denken Sie bitte daran, diese Teilnehmerlisten mit den **Schülercodes gut aufzubewahren**, da Sie diese wiederum zum Ausfüllen der Notenlisten nach der Prüfung benötigen.

Der Teilnehmerliste wird auch die Rechnung für die Summe der Anmeldungen beiliegen.

Die Gebühr beträgt **30 Euro für das DELF A1**, je **26 Euro für das DELF A2 und DELF B1**. Überweisen Sie **umgehend** den Rechnungsbetrag unter Angabe der Rechnungsnummer, des Namens der Schule sowie des Schulortes. **Nicht rechtzeitig bezahlte Anmeldungen können nicht berücksichtigt werden.**

Um einen reibungslosen Zahlungsverkehr zu ermöglichen, empfiehlt es sich, ein **Schulkonto** einzurichten und bis zum 30.10.12 die jeweiligen Anmeldegebühren einzufordern.

## 2.3 Prüfungen

Die Termine für die schriftlichen und mündlichen Prüfungen entnehmen Sie bitte der beiliegenden Übersicht.

Das DELF A1, DELF A2 und das DELF B1 an der Realschule werden in Zusammenarbeit mit dem Bayerischen Staatsministerium für Unterricht und Kultus und dem Ministère Français de l'Education Nationale bzw. dem Institut Français in München auf Grund besonderer Vereinbarungen durchgeführt. Um exakte Einhaltung der o. g. Durchführungsbestimmungen wird deshalb gebeten.

Genauere Hinweise zur Durchführung, Bewertung und Korrektur der Prüfungen werden zu einem späteren Zeitpunkt an die Schulen verschickt.

Achtung: Es kann kein DELF-Diplom vergeben werden, wenn bei **nachgewiesener Legasthenie** der zugestandene Nachteilsausgleich (Vorlesen der Texte, Zeitzuschlag von max. 50%, Nicht-Berücksichtigung orthographischer Fehler) gewährt wird. Laut aktueller DELF-Richtlinien des CIEP kann dem Schüler lediglich ein Zeitzuschlag von 30 % in den schriftlichen Prüfungsteilen zugestanden werden.

## 2.4 Prüfungsergebnisse

Nach Abschluss der Prüfungen schicken Sie bitte **die ausgefüllten Notenlisten** für DELF A2 bzw. DELF B1 (*feuilles de notes*, siehe Homepage des ISB) **spätestens zu den angegebenen Terminen** (vgl. Übersicht im Anhang) an das Institut Français. Für das DELF A1 genügt es, die **unkorrigierten Prüfungen** und die Ergebnisse der *production orale* an das Institut Fran-

çais zu schicken. Gerne können Sie die Notenlisten auch **schon früher** einschicken, um somit auch zu einem früheren Zeitpunkt die *attestations* erhalten zu können. Bitte beachten Sie beim Ausfüllen der Notenlisten, dass in allen vier Teilbereichen der Prüfung maximal je 25 Punkte erreicht werden können (siehe hierzu auch die den Prüfungen beiliegenden Bewertungshinweise)! **Bitte keine „feuilles de notes“ per Fax oder E-Mail senden.**

**Achtung:** Grundsätzlich werden die **korrigierten Aufgaben nicht mehr** an das Institut Français geschickt (Ausnahme: DELF A1)! Lediglich in den Fällen, in denen die Gesamtpunktzahl der Schülerarbeit zwischen **47,5 und 49,5 Punkten** liegt, legen Sie die korrigierten Aufgaben **bitte im Original mit den grilles** den ausgefüllten Notenlisten bei.

Die Anmeldeformulare wie auch die Notenlisten sind, sofern die französische Seite keine Änderungen wegen abweichender Bewertung vornimmt, die Grundlage für die Diplome. Überprüfen Sie daher bitte die Einträge sorgfältig auf Korrektheit und Vollständigkeit!

### **2.5 Vergabe der Diplome**

Die Zertifikate für DELF A1, DELF A2 bzw. DELF B1 werden den Schulen zugeschickt. Da die Ausstellung der Diplome (es gibt für jedes Niveau ein eigenes Diplom) eine gewisse Zeit in Anspruch nimmt, empfiehlt es sich, die Schüler der Abschlussklassen einen frankierten Umschlag mit ihrer Adresse an der Schule hinterlegen zu lassen. Die Diplome können beispielsweise im Rahmen des Deutsch-Französischen Tags am 22. Januar überreicht werden. Es steht den Schulen frei, den Schülern, die an den DELF-Prüfungen teilgenommen haben, eine **Teilnahmebestätigung** auszustellen.

# DELF Session 2013: Termine

|   | DELF A1   | DELF A2   | DELF B1  |
|---|---|---|--|
| Anmeldeformulare und Sammelliste an das Institut Français:  | Bis spätestens <b>30.Oktober 2012</b>   |   |  |
| Überprüfung, Ausstellung der Rechnung und Mitteilung der Kandidatennummern durch das Institut Français:                                 | Voraussichtlich bis zum 04.März 2013  |   |  |
| Bezahlung der Rechnung durch die Schulen:   | Sofort nach Erhalt der Rechnung   |   |  |
| Eintreffen der Kopierunterlagen (DELF A1 / A2) für die schriftlichen Prüfungsaufgaben sowie der CD für das Hörverstehen an den Schulen: | 2 Wochen vor Prüfungsbeginn bei der Schulleitung;<br>Aushändigung an die betreffende Lehrkraft:<br>1 Tag vor Beginn des Prüfungszeitraums | 2 Wochen vor Prüfungsbeginn bei der Schulleitung;<br>Aushändigung an die betreffende Lehrkraft:<br>1 Tag vor Beginn des Prüfungszeitraums | Zusammen mit den Abschlussprüfungsunterlagen           |
| Schriftliche Prüfung:   | <b>Samstag, 20.04.2013</b>  | <b>Dienstag, 16.04.2013</b>   | <b>Mittwoch, 19.06.2013</b>                            |
| Mündliche Prüfung:  | Zwischen <b>Montag, 15.04. und Freitag, 26.04.2013</b>  | Zwischen <b>Montag, 15.04. und Freitag, 19.04.2013</b>  | Zwischen <b>Montag, 10.06. und Freitag, 14.06.2013</b> |
| Eintreffen der <u>ausgefüllten</u> <u>Notenlisten</u> im Institut Français:   | Freitag, <b>03.05.2013</b> (Eintreffen der Ergebnisse der mündlichen Prüfung und der <b>unkorrigierten</b> Prüfungen)                     | Freitag, <b>03.05.2013*</b>   | Bis spätestens Freitag, <b>05.07.2013*</b>             |
| Eintreffen der Diplome an den Schulen:  | Januar 2014   |   |  |

\* Achtung: Die korrigierten Aufgaben müssen nicht mehr an das Institut Français geschickt werden, lediglich die ausgefüllten Notenlisten (feuilles de notes)! (Ausnahmefälle siehe Begleitschreiben)

Die Anmeldeformulare befinden sich auf der Homepage des ISB. Sie sind per Computer auszufüllen und auf dem Postweg an das Institut Français zu schicken. Handschriftlich ausgefüllte Formulare können nicht entgegengenommen werden.

Ansprechpartner am ISB (Teilnahmebedingungen, Organisation des Prüfungsablaufs an der Schule, Prüfungsbeispiele, Allgemeines):

Frau Ambs-Kolmikov, Tel.: 089/2170-2660; Fax: 089/2170-2813

E-Mail: [Stefanie.Ambs-Kolmikov@isb.bayern.de](mailto:Stefanie.Ambs-Kolmikov@isb.bayern.de)

Homepage des ISB: [www.isb.bayern.de](http://www.isb.bayern.de) (Abteilung Realschule)

Ansprechpartner am Institut Français (**Anmeldung, Bezahlung, Versenden der Diplome**):

DELF-Sekretariat: [sandrine.famin@institutfrancais.de](mailto:sandrine.famin@institutfrancais.de)